

ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

1. Цели проведения практики

Формирование общепрофессиональных и специальных компетенций, навыков самостоятельной деятельности в процессе подготовки выпускной квалификационной работы.

2. Место практики в структуре ОПОП

Для прохождения практики «Преддипломная практика» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Нормативно-правовое регулирование профессиональной деятельности», «Философия», «История китайского языка», «Китайский язык: ретроспективный аспект», «Общее языкознание», «Основы языкознания», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Практика устной и письменной речи (китайский язык)», «Практический курс речевого общения (китайский язык)», прохождения практики «Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика».

3. Требования к результатам прохождения практики

В результате прохождения практики выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2).

В результате прохождения практики обучающийся должен:

знать

- основные направления развития современной отечественной и зарубежной науки (лингвистики и переводоведения);
- сущность основных лингвистических и переводоведческих научных концепций, закономерности исторического развития языка;
- научные методы анализа текста и перевода, параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности;
- основы для создания самостоятельных выводов по исследованию;
- основы построения научного монологического выступления перед аудиторией;

уметь

- анализировать, сравнивать и критически оценивать различные интерпретации того или иного лингвистического явления;
- определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию;
- выявлять культурные смыслы в тексте и находить способы их передачи в переводе, аргументированно обсуждать достоинства и недостатки различных переводческих стратегий и тактик с привлечением научных лингвистических знаний;
- самостоятельно оформлять научные исследования;
- использовать эффективные приемы изложения мыслей, рассуждения и аргументации;

владеть

- терминологией и лингвистическими методами анализа текста и перевода;
- ключевыми теоретическими понятиями лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации;

- навыками работы с практическим материалом, лингвистическими и энциклопедическими словарями, переводческими базами данных и языковыми корпусами;
- способностью самостоятельно сделать выводы по исследованию, оформить текст в соответствии с требованиями;
- технологиями диспута, инициативного и самостоятельного научного диалога.

4. Объём и продолжительность практики

количество зачётных единиц – 3,
общая продолжительность практики – 2 нед.,
распределение по семестрам – 8.

5. Краткое содержание практики

Подготовительный этап.

Установочная конференция. Ознакомление с содержанием и требованием практики.

Постановка задач

Этап работы над паспортной частью ВКР.

Уточнение цели, задач, объекта, предмета, методов и материала исследования

Этап обработки практического материала.

Обработка данных, описание и интерпретация результатов, проверка гипотез

Оформление текста исследования, библиографии и приложений.

Завершение работы над главами ВКР. Написание выводов по главам и заключения.

Оформление библиографии и приложений в соответствии с Положением ВГСПУ о ВКР

Этап работы над устной презентацией результатов исследования.

Подготовка к устному выступлению. Основы построения научной речи. Смысловые и коммуникативные качества речи. Вербальные и невербальные формы научной коммуникации

6. Разработчик

Леонтович Ольга Аркадьевна, доктор филологических наук, профессор кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".